

Am 26. November 1997 hat das „Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Kasachstan über die Entsendung von deutschen Lehrern an Schulen in der Republik Kasachstan“ ein Programm zur Entsendung von LehrerInnen ins Leben gerufen. Die deutschen Bundesländer fördern das Programm. Im Auftrag des Auswärtigen Amtes vermittelt die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) auch heute LehrerInnen an sieben Schulen in Kasachstan (Astana – 1, Almaty – 2, Petropawlowsk – 1, Ust-Kamenogorsk – 2, Kornejewka – 1). *INO*



## >> АССАМБЛЕЯ

Казахстанскую модель общественного согласия и национального единства презентовали в Астане в рамках ЭКСПО-2017.

>> 2



## >> PORTRAIT

Abdo Dohaim kam zum Studieren nach Hamburg. Der Bürgerkrieg in seinem Heimatland Jemen macht ihn zum Flüchtling wider Willen.

>> 3



## >> ДИСКУССИЯ

В регионах республики прошел телемост по вопросам формирования антикоррупционной культуры в казахстанском обществе.

>> 4



## >> FLUCHT

Anlässlich des Weltflüchtlingstags beschäftigt sich unser Autor mit der Frage nach dem Umgang mit Flüchtlingen im usbekischen Recht.

>> 6

## AKTUELL

### СОТРУДНИЧЕСТВО КАЗАХСТАНА И ООН

Государственный секретарь РК Гульшара Абдыкаликова встретила с Генеральным комиссаром ООН на ЭКСПО-2017, директором регионального бюро Программы развития ООН для стран Европы и СНГ, заместителем Администратора ПРООН Джихан Султаноглу. В ходе встречи Г.Абдыкаликова отметила, что участие Генерального секретаря в открытии выставки и проведение Дня ООН 13 июня свидетельствуют о повышенном внимании организации. Тематика ЭКСПО тесно связана с реализацией Целей устойчивого развития ООН, обеспечением всеобщего доступа к недорогим, надежным и современным источникам энергии. Госсекретарь поблагодарила представителей ООН за последовательную поддержку инициативы Президента РК по созданию Центра зеленых технологий и инвестиций «Энергия будущего» на базе ЭКСПО. Стороны обменялись мнениями о ходе и перспективах сотрудничества между Казахстаном и ООН, включая реализацию совместных проектов в социально-экономической сфере, в области гендерного равенства, защиты прав детей, окружающей среды, гражданской службы, а также в процессе создания в Алматы Хаба ООН по многосторонней дипломатии. Г.Абдыкаликова пригласила Д.Султаноглу принять участие в международном форуме «Женщины за энергию будущего».

### LEISTUNG FÜR KRIEGSGEFANGENE

Der Deutsche Bundestag hat bereits 2015 beschlossen, dass ehemalige sowjetische Kriegsgefangene eine symbolische finanzielle Anerkennungsleistung erhalten sollen. Angehörige der sowjetischen Streitkräfte, die während des Zweiten Weltkrieges in der Zeit vom 22. Juni 1941 bis 8. Mai 1945 als Kriegsgefangene in deutschem Gewahrsam waren, können eine einmalige Leistung in Höhe von 2.500 € beantragen. Der Antrag kann schriftlich beim Bundesamt für zentrale Dienste und offene Vermögensfragen, DGZ Ring 12, 13086 Berlin, gestellt werden. Einzelheiten zum Verfahren und die Antragsformulare sind auf der Homepage des Bundesamtes für zentrale Dienste und offene Vermögensfragen unter <http://www.badv.bund.de> einseh- und abrufbar. GK

## EXPO 2017

# AUF DEM RICHTIGEN WEG? KOOPERATION ZUR ENERGIEWENDE

„Energy on Track – Energie auf dem richtigen Weg“ lautet das Motto des deutschen Pavillons auf der diesjährigen Expo in Astana. Auf über 1.700 Quadratmetern werden Exponate zu aktuellen Entwicklungen rund um Geothermie, Biomasse, Wasserkraft, Solar- und Windenergie ausgestellt. Einen Schwerpunkt bilden Smart Grids, intelligente Netze, die für eine breitere Nutzung regenerativer Energien unabdinglich sind. In einem Bereich des Pavillons zeigt das Fraunhofer-Institut sogar, dass unter bestimmten Voraussetzungen bereits heute eine Versorgung nur mit regenerativen Energien in Deutschland möglich wäre. Die Energiewende „made in Germany“ – ein Vorbild für die über 100 anderen Ausstellerländer?



Beispiele für Best Practice im kasachischen Pavillon in Sachen erneuerbare Energien.

### Dénes Jäger

■ Wenn es nach dem Bundesministerium für Wirtschaft und Energie geht, lautet die Antwort ganz eindeutig: ja. Mit seiner Energieausrichtung hätte Deutschland bereits international eine Vorreiterrolle eingenommen und sei auch beim Ausbau erneuerbarer Energien führend. Von den aktuellen Skandalen rund um die deutsche Autoindustrie sowie dem verschleppten Ausstieg aus dem Kohleabbau einmal abgesehen, muss sich dieses „Ja“ auch an der Zusammenarbeit mit internationalen Partnern messen. Was läge da näher, als den deutschen Einfluss auf Kasachstans Energiewandel genauer zu betrachten.

Zieht man die Außenhandelsbilanz der beiden Länder zurate, fördert Deutschland bislang Industrien, die nicht unbedingt im Zusammenhang mit neuen Energien stehen. Erdöl und Erdgas sind mit Abstand der größte Posten kasachischer Exporte nach Deutschland, gefolgt von Metallen und chemischen Erzeugnissen. Im letzten Jahr stieg Kasachstan damit sogar zum fünftgrößten

Öllieferanten Deutschlands auf. Die sehr energieintensive Industrie Kasachstans wird durch Strom betrieben, der überwiegend aus Kohle erzeugt wird. In einer Antwort auf eine kleine Anfrage im Bundestag zeigt die deutsche Bundesregierung zumindest, dass dieses Problem erkannt wurde: Ein Schwerpunkt der bilateralen Zusammenarbeit sei das Erzielen einer höheren Energieeffizienz in der Schwerindustrie; ferner würden auch Unternehmenskooperationen im Sektor Erneuerbare Energien gefördert. Über Informationsveranstaltungen hinausgehende, konkrete Vorhaben wurden allerdings nicht aufgezeigt.

Das bislang größte gemeinsame Projekt für Erneuerbare Energien entstand in Zusammenarbeit mit der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung. Vor den Toren Astanas wurde in Jereimentau der erste Windpark des Landes errichtet. Mit einer Kapazität von 50 Megawatt können so im Vergleich zur konventionellen Energiegewinnung jährlich 120.000 Tonnen CO<sub>2</sub> eingespart werden. Das Vorzeigeprojekt kann man im deutschen Pavillon auf der Expo genauer

begutachten: An einem Terminal wird ein Kontrollzentrum des Windparks simuliert, und man bekommt live aktuelle Daten aus Jereimentau übermittelt. Ironischerweise entspringt der Strom, der zum Betrieb des Terminals aufgewendet wird, nicht aus der gewonnenen Windkraft. Ursprünglich hatten die Organisatoren geplant, dass der Strom für die Expo ausschließlich aus lokalen erneuerbaren Energien bestritten wird, nun nutzt man aus Kostengründen herkömmlichen Strom, der momentan nur zu rund einem Prozent nachhaltig ist. Für eine weniger kostenintensive Energietransformation steht indes der russische Pavillon, der von der russischen staatlichen Agentur für Atomenergie gesponsert wird. Auch Kasachstan, das einer der größten Uran-Produzenten der Welt ist, plant bis 2025 erstmals ein Atomkraftwerk in Betrieb zu nehmen. Ob Deutschland durch intensivere Zusammenarbeit Kasachstans Energie „auf den richtigen Weg“ bringen könnte, bleibt abzuwarten. Fest steht nur, dass im Jahr 2017 der Weg zur Energiewende noch ein langer ist. ■

## АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

## «ЭНЕРГИЯ МИРА И СОГЛАСИЯ»

Казахстанскую модель общественного согласия и национального единства презентовали в г. Астане в рамках Международной специализированной выставки ЭКСПО-2017. Специальные тематические выпуски этнокультурных СМИ, ярмарка изделий мастеров народно-прикладного творчества и мастер-классы по традиционной казахской кухне встретили гостей форума Ассамблеи народа Казахстана «Энергия мира и согласия».

Олеся Клименко

В работе форума приняли участие Гульшара Абдыкаликова, Государственный секретарь Республики Казахстан, Дархан Мынбай, заместитель Председателя, заведующий Секретариатом АНК, депутаты Мажилиса Парламента, члены Ассамблеи, представители государственных органов, дипломатического корпуса, этнокультурных объединений, зарубежные гости выставки ЭКСПО-2017, научная интеллигенция, мастера народно-прикладного искусства.

Открытие мероприятия состоялось в Национальном музее Республики Казахстан, где на время проведения ЭКСПО-2017 гостям и жителям столицы представлена казахстанская модель общественного согласия и национального единства. Кроме того, в музее функционирует зал «История Ассамблеи народа Казахстана и полиэтничности Казахстана», в нём собраны уникальные исторические и фотодокументальные материалы АНК, а также экспонаты культурного наследия этносов, проживающих в республике. Посетив Национальный музей, гости ЭКСПО смогут познакомиться не только с традициями и обычаями каждого народа, но и увидеть предметы быта, национальные костюмы и ремесла, присущие тому или иному этносу.



всех граждан независимо от расовой, национальной, религиозной и социальной принадлежности».

Также Госсекретарь акцентировала важность работы, проводимой Ассамблеей народа Казахстана и этнокультурными объединениями республики по реализации поручений Главы государства, подчеркнув, что сегодня в Казахстане в мире и согласии проживают представители более ста этносов и 18 конфессий.

#### Развитие культурного наследия

#### Эталон взвешенной политики

Выступая на торжественном форуме «Энергия мира и согласия», Гульшара Абдыкаликова, Государственный секретарь Республики Казахстан, отметила, что казахстанская модель общественного согласия и общенационального единства Нурсултана Назарбаева стала признанным эталоном взвешенной политики в сфере интеграции полиэтничного общества: «Конституция нашей страны гарантирует и защищает равенство прав

в Республике Казахстан национальная и языковая политика направлена на развитие культурного наследия всех этнических групп, проживающих на гостеприимной казахской земле, и этнические средства массовой информации вносят посильный вклад в этот процесс. Во всех регионах Казахстана издаются газеты и журналы, выходят теле- и радиопередачи на одиннадцати языках. В частности, на немецком, корейском, украинском, польском, уйгурском, турецком, дунганском,

узбекском. Таким образом, представители каждого этноса страны имеют уникальную возможность получать информацию на родном языке, приобщаются к своей культуре и традициям, а жители дальнего и ближнего зарубежья знакомятся с казахстанской моделью общественного согласия и национального единства.

В рамках форума «Энергия мира и согласия» гости познакомиться с выставкой этнических СМИ. Свои тематические выпуски к ЭКСПО-2017 представили Республиканский журнал «Достык-Дружба», корейская газета «Коре ильбо», украинский еженедельник «Українські новини», Республиканская общественно-политическая газета «Уйғур авазы», немецкая газета «Deutsche Allgemeine Zeitung» и многие другие. Многообразие этнических СМИ наглядно продемонстрировало духовное богатство этносов Казахстана и их стремление к сохранению своей национальной идентичности.

Также гости форума ознакомились с работой ярмарки изделий мастеров народно-прикладного искусства, кон-

цепт-модуля «Кииз үй – Елдің отауы», мастер-классов по национальной казахской кухне.

#### Аллея мира и согласия

В завершении форума Гульшара Абдыкаликова и многочисленные гости приняли участие в торжественной церемонии открытия Аллеи мира и согласия Ассамблеи народа Казахстана на территории ЭКСПО-парка.

В рамках открытия состоялось театральное шествие этнокультурных объединений и творческой молодежи, выставка-ярмарка изделий народно-прикладного искусства «Шеберлер ауылы», флешмоб «Алга, Қазақстан!».

Государственный секретарь подчеркнул, что энергия мира и согласия – это самая чистая, самая благородная энергия на планете: «Пусть каждый, кто пройдет по Аллее мира и согласия, унесет с собой частичку тепла гостеприимной и доброжелательной казахстанской земли».

## СЕМЕЙ

## СЛЕТ ВОЛОНТЕРОВ В ПОДДЕРЖКУ EXPO-2017

Волонтерская деятельность активно и уверенно входит в жизнь не только школьников, студентов, но и взрослых людей. Клубов и организаций, которые безвозмездно, на благо общества занимаются добровольческой деятельностью, в нынешнее время становится все больше и больше. Поделиться своими успехами, достижениями и узнать что-нибудь новое о волонтерской деятельности молодежи города Семей удалось на слете волонтеров, посвященном EXPO-2017.

Мария Горбачева

Активисты волонтерских организаций колледжей, вузов и общественных объединений города собрались в назначенный день в одном из корпусов Государственного университета им. Шакарима г.Семей, где участников ждала насыщенная программа. К участию в данном слете были приглашены ребята клуба немецкой молодежи «Glück» Общественного объединения немцев «Возрождение», которые давно зарекомендовали себя в городе как активисты волонтерского движения.

Цель данного слета – консолидация современных идей волонтерской деятельности, способствующей эффективной организации и сопровождению EXPO-2017. Программа для юных волонтеров состояла из научно-практической конференции «Зеленая энергетика», семинара, тренинга и выставки экспонатов EXPO-2017. На научно-практической конференции были представлены результаты научных исследований молодых



учены в области зеленой энергетике, выслушаны мнения ученых и экспертов. В ходе семинара «Суперстарволонтер»

участники обменивались опытом в волонтерской деятельности, рассказали о сложностях, с которыми приходится

сталкиваться, о формировании стрессоустойчивости и мотивировании начинающих волонтеров. Тренинг «Один за всех, все за одного!», проводимый опытным тренером Оксаной Беленко, помог начинающим волонтерам преодолеть первичные барьеры, встречаемые молодыми людьми при участии в волонтерской деятельности.

Данный слет был организован Общественным объединением «Семей Жастар Ассамблеясы» и Отделом внутренней политики города Семей.

Павел Останин, участник клуба немецкой молодежи «Glück»: «Данный слет понравился мне абсолютно всем: идея, конкурсы, тренинги, а самое главное, что всего лишь за один день работы мы смогли узнать друг друга и научиться действовать одной командой».

Спасибо огромное организаторам и участникам за проведенное мероприятие. Будем верить, что в дальнейшем волонтерская деятельность расширит свои границы и станет еще популярней среди жителей нашего города. ■

## PORTRÄT

## DER KAMPF UMS LEBEN

Unsere Autorin lebt und studiert in Hamburg. Ihr internationaler Freundeskreis beherbergt viele interessante Persönlichkeiten. Irgendwann erfuhr sie zu ihrer Überraschung, dass einer ihrer Freunde ein Geflüchteter ist.

#### Schachnos Bachtijorowa

Abdo Dohaim ist ein Freund von Freunden. Ich bin ihm oft in meinem Freundeskreis begegnet. Er ist ein netter Typ mit arabischen Wurzeln, spricht wunderbar Deutsch, ist sehr sportlich, klug, humorvoll. Auf den ersten Blick unterscheidet ihn nichts von anderen Studenten an der Uni Hamburg. Abdo ist sehr beliebt bei seinen Freunden und viele finden, dass er so ein richtiger Kerl ist. Einmal habe ich gehört, dass er Flüchtling sei, was mich sehr überraschte.

Man merkt, dass er aus einer guten, intellektuellen Familie kommt. Bei einem Gespräch erfuhr ich, dass sein Vater jemenitischer Diplomat war und ermordet wurde. Als er seine Lebensgeschichte fortsetzte, wurde klar, dass er ein Kriegskind ist: seine Eltern und einen Bruder hat er verloren. Einige Geschwister sind noch in Jemen. Je weiter unser Gespräch voranschritt, desto mehr überraschte es mich, wie stark er ist, und wie er mit dem Leben kämpft. Jeden Tag und jede Stunde, seitdem in seinem Land der Krieg ausbrach.

Immer, wenn ich über sein Leben schreiben wollte, hat Abdo diesen Vorschlag abgelehnt. Es fiel ihm nicht leicht, so offen zu erzählen. Doch dann war er einverstanden damit, dass die Menschen erfahren, wie es ist, ein Flüchtling zu sein. Seitdem ich seine Geschichte kenne, nenne ich ihn Kämpfer, aber jetzt lasse ich Abdo seine Geschichte selbst erzählen.

#### Per Schleuser zum DAAD-Stipendium

Ich bin Abdo Dohaim, 25 Jahre alt und komme aus dem Jemen. In meiner Heimat habe ich Germanistik studiert. Im 6. Semester meines Studiums habe ich ein fünfmonatiges DAAD-Stipendium bekommen. Als erstes Problem erwies sich damals natürlich die Ausreise. Wie sollte ich Deutschland erreichen, wenn im Jemen alle Flughäfen zerstört sind? Ich musste so schnell wie möglich nach Berlin kommen, um mein Stipendium nicht zu verlieren. Ich war damals 23 Jahre alt.

Mit einem Schleuser fuhr ich nach Saudi-Arabien. Erst von dort konnte ich mit dem Flugzeug über die Türkei nach Berlin fliegen. Als das Stipendium abgelaufen war, wollte ich selbstverständlich nach Hause zurückkehren, weil damals mein Vater und mein Bruder ums Leben gekommen waren, und meine Familie mich brauchte. Auch heute mache ich mir noch immer große Sorgen, weil meine Familie im Krieg ist.

Es war sehr schwierig, weil kein Flugzeug in den Jemen flog. So bin ich zur saudi-arabischen Botschaft gegangen, um ein Visum zu beantragen. Das hat nicht geklappt, weil ich keine Bürgerschaft hatte. Ich kannte niemanden in Saudi-Arabien, der

mich empfangen konnte. Da habe ich mir einen Anwalt gesucht, weil ich nicht illegal in Deutschland bleiben wollte.

Bei der Ausländerbehörde erklärte ich, dass ich nicht in den Jemen fliegen kann. Bis zum Kriegsende durfte ich bleiben. Ich wusste damals nicht, dass ich einen Asylantrag stellen musste. Doch das war die einzige Option, weil ich aus einem Land komme, in dem Krieg herrscht. Also habe ich Asyl beantragt, und 17 Monate gewartet. Das war für mich schon schwierig. In dieser Zeit habe ich eine Ausbildung zum Elektriker begonnen. Doch dann brach ich die Ausbildung ab und ließ mich an der Uni einschreiben, meine Noten anerkennen und setzte so mein Studium fort.

#### Realität und Grenzen

Momentan muss ich parallel zum Studium arbeiten. Die Arbeit ist sehr wichtig für mich, denn nur so kann ich meinen Lebensunterhalt und mein Studium finanzieren. Zurzeit bin ich Übersetzer nach Bedarf, bei der Polizei, und außerdem auch als Arabischlehrer in Lübeck. Ich schicke auch Geld an meine Familie. Der liebe Gott hilft mir. Ich versuche, stark zu bleiben, aber manchmal fällt es mir nicht leicht und ich möchte aufgeben, ich kann nicht parallel arbeiten und studieren – diese Worte kreisen in meinem Kopf. Doch dann verstehe ich ganz klar, dass es nicht anders geht. Für mich ist es wichtig, eine Ausbildung zu bekommen. Ich will ein internationaler gefragter Übersetzer werden.

#### Schicksalhafte Gastfamilie

Meinen Gastvater lernte ich zufällig in einem Café kennen. Es war ein schöner Tag mit tollem Wetter. Ich sah einen Mann und habe ihn einfach gefragt, ob er aus Lübeck kommt. Er hat mir auch ein paar Fragen gestellt, und es stellte sich heraus, dass er schon einmal im Jemen war. Ich erzählte, dass ich Geflüchteter bin. Wir sprachen dann auch über deutsche Literatur, was ihn überraschte.

Er lud mich zu einem Besuch ein. So hat sich unsere Freundschaft entwickelt. Ich betrachte die Leute als meine zweiten Eltern, meine Eltern in Deutschland. Meine Gastfamilie hat einen Sohn, den ich als meinen Bruder sehe. Diese Familie brachte so viel Verständnis für mich auf, gab mir so viel Herzlichkeit, Wärme und Liebe. Ich liebe meine deutsche Gastfamilie sehr und danke dem Schicksal, dass ich sie auf meinem Lebensweg getroffen habe.

#### Flüchtling sein

Einsamkeit und Fremde. Diese zwei Wörter verbinde ich mit dem Wort ‚Flüchtling‘. Ich vermisse meine Familie, meine Freunde. Nach dem Verlust meiner Mutter habe ich



Abdo Dohaim ist nicht nur ein beliebter Kommilitone, sondern auch ein Geflüchteter.

meinen Traum an ein Wiedersehen völlig verloren. Ich kann nicht schlafen. Ich will manchmal in den Jemen zurückkehren. Rennen, durch Gebirge und Wälder. Ich stelle mir vor, wie es einmal zu Hause war.

Vor dem Krieg hatten wir ein sehr gutes Leben. Ich komme aus einer wohlhabenden Familie. Ich liebe den Jemen und bin stolz darauf jemenite zu sein. Ich will in die Vergangenheit zurückrennen. Doch das ist nicht möglich, was war, kommt nicht wieder. Meine Eltern kommen nicht wieder ins Leben zurück. Meine Freunde, die gestorben sind, werden auch nicht wieder lebendig. Man sagt, Männer weinen und leiden nicht. Ich weiß nicht.

#### „Terror ist nicht der Islam, es ist Unmenschlichkeit“

Der Krieg im Jemen ist einfach Dummheit. Ein Krieg zwischen Brüdern. Es tut mir sehr weh, das zu sehen. Er dauert schon länger als der Krieg in Syrien, bereits seit September 2011. Schon vier Jahre. Doch über den Krieg in Jemen wird nicht so viel berichtet. Was dort passiert, ist Horror. Ich weiß nicht, was ich sagen soll. Es ist mir auch peinlich zu sehen, wenn es in der Welt zu Terroranschlägen kommt, die von Muslimen verübt werden. Das ist nicht der Islam. Das ist Unmenschlichkeit.

■ ablehnen – отклонять; отвергать

■ Schleuser, m – з.д.: контрабандное

судно

■ Asylantrag, m – заявление о предоставлении политического убежища

■ Option, f – оптация, выбор

гражданства

■ Horror, m – ужас; отвращение

## INTERNATIONALER JOSEPH-VON-EICHENDORFF-LIEDERWETTBEWERB 2017

„Schläft ein Lied in allen Dingen  
die da träumen fort und fort,  
und die Welt hebt an zu singen  
triffst Du nur das Zauberwort.“

Die Werke Joseph von Eichendorffs sollen als Inspiration, aber auch als Reibungsfläche dienen. Die vertonten Texte müssen auf Deutsch verfasst werden.

Die drei besten Lieder werden von einer Jury ausgewählt und in Berlin öffentlichkeitswirksam aufgeführt. Sie werden mit Preisgeldern

in Höhe von 1.500 € (Platz 1), 1.000 € (Platz 2) und 500 € (Platz 3) ausgezeichnet. Den Preisträgern wird die Möglichkeit gegeben, ihre Beiträge noch einmal dem anwesenden Publikum vorzuführen. Zudem wird eine DVD die Lieder der zehn Bestnominierten einer breiten Öffentlichkeit vorstellen.

Das Projekt wird gefördert vom Auswärtigen Amt, der Stiftung Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland und aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Soziales, Familie und Integration. Es wird umgesetzt von der Deutschen Gesellschaft e.V., dem Verein für Deutsche Kulturbeziehungen im Ausland, der Stiftung Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland sowie dem Haus des Deutschen Ostens.

Weitere Informationen zur Teilnahme gibt es unter: [www.eichendorff-erzaehlwettbewerb.com](http://www.eichendorff-erzaehlwettbewerb.com). Ansprechpartner bei Rückfragen: Jan Roessel, Tel. +49 (0)30 88 412 251, E-Mail [jan.roessel@deutsche-gesellschaft-ev.de](mailto:jan.roessel@deutsche-gesellschaft-ev.de)

## ДИСКУССИЯ

## «ВСЕОБЩЕЕ НЕПРИЯТИЕ КОРРУПЦИИ – ЗАЛОГ ЕДИНСТВА И СТАБИЛЬНОСТИ»

Вопросы формирования в обществе антикоррупционной культуры, а также сотрудничество Агентства Республики Казахстан по делам государственной службы и противодействию коррупции с Ассамблеей народа Казахстана и этнокультурными объединениями республики обсудили в режиме видеоконференции на тему «Всеобщее неприятие коррупции – залог единства и стабильности». Целью мероприятия стала совместная выработка подходов по превенции коррупции в условиях задач, обозначенных в Послании Главы государства.

Олеся Клименко

В видеоконференции приняли участие заместитель Председателя Агентства Республики Казахстан по делам государственной службы и противодействию коррупции Алик Шпекбаев, заместитель Председателя, ведущий Секретариатом Ассамблеи народа Казахстана АП РК Дархан Мынбай, руководитель депутатской группы АНК, член Комитета по социально-культурному развитию Мажилиса Парламента Сауытбек Абдрахманов, руководители этнокультурных объединений, члены Совета матерей и Совета общественного согласия, медиаторы.

Открывая мероприятие, Алик Жаткамбаевич отметил, что Ассамблея народа Казахстана, созданная по инициативе Лидера нации Нурсултана Назарбаева, служит прочным фундаментом и надежным проводником политики государства по укреплению стабильности в обществе. За прошедшие годы Ассамблея стала основным звеном казахстанской модели межэтнической толерантности и общественного согласия.

Сегодня в стране проживают представители почти 130 этносов. Во всех регионах под эгидой Ассамблеи созданы Советы общественного согласия и Советы матерей по вопросам воспитания толерантности в семье, работают три Дома дружбы. В республике действуют 1032 этнокультурных объединения. По словам А.Шпекбаева, вовлечение потенциала Ассамблеи народа Казахстана в антикоррупционное движение значительно повысит эффективность государственной политики в этой сфере.

Напомним, 25 апреля текущего года между Ассамблеей народа Казахстана и Агентством РК по делам государственной службы и противодействию коррупции был подписан План совместных мероприятий для привлечения общественности в формирование антикоррупционной культуры. Документ предусматривает конкретные мероприятия по привлечению потенциала Ассамблеи и ее региональных структур, советов общественного согласия и этнокультурных объединений к формированию в обществе нетерпимого отношения к коррупции.

Агентством по делам государственной службы и противодействию коррупции совместно с Ассамблеей народа Казахстана проведено селективное совещание с участием Депутатов Парламента, представителей советов общественного согласия, этнокультурных объединений, советов матерей, этнических театров и школ.

Открывая заседание круглого стола, заместитель Председателя Агентства А.Шпекбаев отметил потенциал сотрудничества с Ассамблеей народа Казахстана в формировании всеобщего неприятия коррупции.

В рамках проведенного мероприятия участниками круглого стола озвучен ряд интересных инициатив и новых проектов. Член Совета матерей Алматинской области Сауле Сурабал-



### Противодействие коррупции – обязанность каждого гражданина

Учитывая опасность и серьезную угрозу будущему развитию страны, борьба с коррупцией определена в качестве одного из основных приоритетов государственной политики в Казахстане. За последние годы в стране принят ряд антикоррупционных законов, которые уже доказали свою эффективность.

«Антикоррупционная политика – составная часть государственной политики, включающая меры, направленные на решение следующих задач: организация борьбы с коррупцией; сужение поля условий и обстоятельств, благоприятствующих коррупции; повышение эффективности выявления коррупционных правонарушений и наказания за них; влияние на мотивы поведения субъектов коррупционных правонарушений; создание атмосферы общественного неприятия коррупции во всех ее проявлениях».

В Послании Президента народу от 31 января 2017 года «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность» одним из пяти приоритетов, призванных обеспечить темпы роста экономики и устойчивое продвижение страны, названа борьба с коррупцией. Как отметил Глава государства, на сегодняшний день сделаны существенные шаги по снижению уровня коррупции в стране, но в то же время основной акцент направлено на борьбу с последствиями коррупции: «Необходимо усилить рабо-

реформ Главы государства Нурсултана Назарбаева.

По словам А.Шпекбаева, все данные меры уже приносят конкретные эффективные результаты, в стране снижается уровень коррупции и формируется престижный государственный аппарат с экономической мотивацией: «В целом вся антикоррупционная политика в стране базируется на трех китах: профилактике и предупреждении, антикоррупционном воспитании и образовании, а также карательных мерах. Сегодня

театральных постановок, направленных на формирование антикоррупционной культуры, внеся в него конкретные предложения.

Участники круглого стола выразили уверенность, что роль Ассамблеи в формировании антикоррупционной культуры в обществе будет очень значительной, что позволит обеспечить повсеместную организацию диалоговых площадок между государством и обществом по вопросам противодействия коррупции.

Кроме того, в ходе круглого стола были выработаны рекомендации для этнокультурных объединений, этнических театров, школ возрождения и советов матерей по формированию и укреплению основ антикоррупционной культуры.

в Казахстане наступил существенный перелом общественного антикоррупционного сознания, культуры и психологии. Благодаря системным и комплексным мерам, принятым государством, и активной поддержке гражданского общества бытовой коррупции стало заметно меньше».

Плановое совершенствование «электронного правительства», перенос государственных услуг в электронный формат полностью исключает человеческий фактор, а значит и коррупционные риски.

В завершение видеоконференции состоялся обстоятельный обмен мнениями, в котором приняли участие депутаты Мажилиса Парламента, общественные деятели и искусствоведы. В частности, депутаты Мажилиса Парламента РК Ахмет Мурадов и Роман Ким, подчеркнули, что потенциал этнокультурных объединений, имеющих свои филиальные сети по всему Казахстану, а также свои средства массовой информации, огромен.

Все они социально активны, и вовлечение их в антикоррупционное движение значительно повысит его результативность. Александр Диденко, ведущий литературно-драматургической частью Республиканского академического немецкого драматического театра, отметил роль искусства в жизни общества и необходимость привлечения потенциала учреждений культуры в формировании атмосферы неприятия коррупции. ■

## ОБЩЕСТВЕННОЕ МНЕНИЕ

## ИДЕИ ГРАЖДАНСТВЕННОСТИ И ГУМАНИЗМА В ФОРМИРОВАНИИ АНТИКОРРУПЦИОННОЙ СРЕДЫ

Как известно, коррупция является серьезной проблемой и настоящим бичом современного мира. Как злокачественная опухоль, коррупция способна проникнуть во все сферы общества, существенно снизив его эффективность и способность к быстрой адаптации, адекватному ответу на вызовы современного непростого мира.

Александр Диденко, ведущий литературно-драматургической частью Республиканского академического немецкого драматического театра

Следует помнить о том, что, пожалуй, главный вред коррупции – не столько экономический, сколько культурный, этический; коррупция не просто снижает экономическую эффективность государства, но и проникает в самые души людей, рождая целый веер глобальных проблем, снижая доверие и уважение к закону.

Невозможно построить эффективное и развитое гражданское общество, войти в тридцатку развитых государств мира в атмосфере негласного принятии или даже пассивного неприятия коррупции: основной для модернизации может служить только создание атмосферы «нулевой терпимости», тотального отторжения и активного неприятия коррупции на всех уровнях и во всех сферах жизни. Особенно важно и необходимо в первую очередь сформировать подобную картину и атмосферу в среде молодежи, подрастающего поколения.

Отрадно, что сегодня Агентство по делам госслужбы и противодействию коррупции не обходит эту проблему, а занимается формированием в обществе антикоррупционной культуры.

И здесь, в создании подобной картины мира, крайне важна роль искусства, как уникального формообразующего инструмента, напрямую работающего категориями эстетического и этического, непосредственно влияющего на генезис нравственных и эстетических ориентиров, предпочтений общества.

Театр, как особая уникальная форма искусства, суть которого заключается в непосредственной коммуникации со зрителем «здесь и сейчас», воздействуя одновременно на все органы чувств и глубоко затрагивая духовную сторону человеческого бытия, обладает широкими возможностями для воздействия на аудиторию. В связи с этим привлечение потенциала учреждений культуры именно в части формирования атмосферы неприятия коррупции является очень уместным. При этом считаю особенно важным подходить к этому вопросу с максимальной подготовкой.

Сегодня Агентством для обсуждения предлагается проект Методического пособия по организации театральных постановок, направленных на формирование антикоррупционной культуры. Данный документ призван стать своего рода помощником для деятелей искусства при подготовке антикоррупционных произведений. В целом методические рекомендации оцениваются положительно и несомненно внесут свой вклад при подготовке материалов. При этом от себя хотел бы внести некоторые рекомендации.

Как доказывает практика и многовековой опыт человечества в области художественного процесса, прямая и «любовая» апелляция к какому-либо тезису зачастую не приносит желаемого результата, особенно при работе с молодежью и подростками. Иными словами (и чуть утрируя), недостаточно и даже наоборот – крайне нежелательно – просто заявить с театральной сцены «Коррупция – это зло!». Идея неприятия коррупции должна проводиться исподволь, как часть огромного комплекса идей гуманизма и



Фото: Бахитшат Сулиев

гражданского общества (которой она, в сущности, и является на практике), как составной и неотъемлемый атрибут идеи гражданина, являющегося личностью и вместе с тем – частью коллектива, в полной мере осознающего свое уникальное место в мире и обществе, полностью принимающего и разделяющего ответственность за собственную судьбу и судьбу общества.

В своем творчестве Республиканский академический немецкий драматический театр опирается, прежде всего, на традиции классической и современной европейской (в частности, немецкой) драматургии, которой, как известно, идеалы гуманизма и гражданского общества присущи едва ли не имманентно и являются важной ее составляющей.

В текущем репертуаре Немецкого театра – спектакли как по произведениям классиков (И.В.Гёте, У.Шекспир, Г.Гюффман, Ф.Ведекинд, Б.Брехт и др.), так и современников (Я.Реза, Д.Штоккер, А.Багдат). Не имея возможности дать подробную оценку каждому спектаклю, отмечу, что идеи гуманизма, ответственности за свои поступки и построение гражданского общества в той или иной форме свойственны всем постановкам действующего репертуара, и с этой точки зрения могут быть рассмотрены в том числе и как образцы формирования антикоррупционного сознания. Хотелось бы остановиться на двух спектаклях: по дидактической двухчастной опере Б.Брехта «Да нет» («Сказавший да / сказавший нет») и постановке «Ревизор» по одноименной и всем известной комедии Н.Гоголя. (Постановщиком обоих спектаклей выступает и.о. директора и главный режиссер Немецкого театра Наташа Дубс.)

Сюжет «Да нет» представляет собой сложное этическое уравнение. В одной деревне начинается эпидемия неизвестной смертельной болезни, и чтобы

найти лекарство и спасти жителей от гибели, школьный учитель организует сложную и опасную экспедицию через горы в большой город. Маленький мальчик, мать которого сразил приступ болезни, упрашивает учителя взять его с собой, чтобы принять непосредственное участие в спасении самого близкого человека. Однако в походе мальчика самого настигает болезнь, он не может двигаться дальше, и участники экспедиции оказываются перед сложнейшей дилеммой: оставить мальчика на верную гибель и продолжить путешествие или спасти ребенка, но поставить под угрозу саму цель экспедиции и, соответственно, жизнь всей деревни.

Брехт не дает однозначного ответа на поставленный вопрос, но ответ и не нужен: здесь важна сама идея осознанной ответственности за свои поступки. Брехт прямым текстом говорит о том, что при принятии общественно важных и значимых решений следует опираться не только на традиции и стереотипы, но, прежде всего, на здравый смысл, гуманизм и голос совести, учитывая баланс интересов между общественным и личным, рациональным и эмоциональным, отвергая сиюминутные корыстные интересы в пользу ответственного и осознанного подхода к своей жизни. При всей кажущейся несвязности фабулы спектакля с формированием высокого уровня неприятия коррупции в обществе, «Да нет» – и об этом тоже. Проблема бюрократии и коррупции красной нитью проходят через все творчество Брехта, и это произведение – не исключение. Вместе с актерами следя за поворотами сюжета, соучаствуя в принятии нелегкого этического решения, зритель вынужден один за другим отметить и отвергать пути, продиктованные корыстью, страхом, тщеславием и т. д. – до тех пор, пока не останется один на один с голосом «чистой совести», «чистой ответствен-

ности». Эта новая этическая система координат и есть модель гражданского общества в его идеальном виде, где последствия каждого поступка и их влияние на общество и личность видны как на ладони, и в рамках этой системы координат просто не остается приемлемого места явлениям, подобным коррупции.

Сюжет «Ревизора» известен всем со школьной скамьи и, пожалуй, не нуждается в пересказе. В отличие от «Да нет» коррупция здесь является центральной смыслообразующей темой, однако для формирования негативного отношения к этому явлению используются иные приемы. Вслед за Гоголем обращаясь к инструменту сатиры, высмеивания порока, режиссер усиливает неприятие к коррупции также чисто эстетическими решениями на грани гротеска: герои показаны не только смешными, но и жалкими, несчастными, эмоционально, интеллектуально несовершенными. На этом фоне особенно ярко проявляется иллюстрация коррупции как явления не просто нежелательного, но и нецелесообразного, вредного в рамках общества: все усилия героев оказываются не просто бесполезными, но и оборачиваются им во вред. Этот эффект усиливается также звуковым и визуальным рядом: герои пьесы, взяточники и бюрократы, существуют в непривлекательной и блеклой эстетике экзистенциальной заброшенности и одиночества, герметичной замкнутости, непонятости, богооставленности. Следует отметить высокий художественный уровень этого спектакля, неизменно вызывающего восторг как у зрителей, так и у театральных критиков (за всё время показов мы не получили практически ни одного серьезного негативного отзыва). «Ревизор» был по достоинству оценен также и международным экспертным сообществом, получив после IV международного театрального фестиваля «Открытие» (февраль 2017 года, Алматы) приглашение на престижный международный театральный фестиваль High Fest (г.Ереван).

Все это говорит о том, что указанные рекомендации обоснованы и оправданы практикой, в связи с чем обращая внимание организаторов на данный факт и прошу рассмотреть возможность расширения предлагаемого Методического пособия.

Также хотелось бы отметить, что данные пособия применимы не только для этнических, но и для всех театров в целом. Поэтому в данном направлении национальные театры могут стать примером для всех учреждений культуры.

В завершение хотелось бы отметить, что Немецкий театр также планирует большое количество постановок, непосредственно посвященных проблемам построения гражданского общества и борьбе с коррупцией. Так, например, на 2018-2019 годы запланированы спектакли по таким выдающимся произведениям мировой культуры как «Замок» Ф.Кафки, «Андорра» М.Фриша, «Трехгрошовая опера» Б.Брехта и многим другим.

Хотелось бы верить, что своим творчеством члены коллектива Немецкого театра как представители сферы культуры и искусства смогут внести достойный вклад в общее дело духовной модернизации, формирования нового культурного и нравственного облика казахстанского общества, в формирование высокого уровня антикоррупционной среды. ■



WELTFLÜCHTLINGSTAG

# FLÜCHTLINGE IM USBEKISCHEN RECHT



Nach unterschiedlichen Angaben sind 75000 - 120000 Flüchtlinge im Jahre 2010 von Südkirgisistan nach Usbekistan geflohen.

Auf der Welt sind im Jahr 2016 ungefähr 60 Millionen Menschen vor Krieg, Gewalt und Folter geflohen. Der 20. Juni ist als ein internationaler Gedenktag von der Weltgemeinschaft diesen Leuten gewidmet. Deshalb stellt sich die Frage heute, wer eigentlich als Flüchtling im internationalen Recht anerkannt wird, und wie sich usbekische Rechtsgrundlagen dabei vom internationalen Recht unterscheiden. Zentralasienswissenschaftler gehen davon aus, dass wegen der geographischen, sozialen und kulturellen Fragmentierung in der Region eine zentralasiatische „Welle des Aufbruchs“ nach dem Muster des Arabischen Frühlings entstehen kann. Deshalb können auch die zentralasiatischen Länder von Flüchtlingswellen betroffen werden. Die größte Flüchtlingswelle nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion erfolgte aufgrund des ethnischen Konflikts in Südkirgisistan im Jahre 2010.

**Erich Wulf**

Zentralasien wurde bereits in den 1990er Jahren von einer breiten Flüchtlingswelle erfasst, als viele Menschen aufgrund der Bürgerkriege in Afghanistan und Tadschikistan in den zentralasiatischen Ländern um Asyl baten. Da mit dem Ende der Sowjetunion auch deren Asylregelungen keine Anwendung mehr fanden, stützten sich die zentralasiatischen Länder auf die internationale Praxis, um angemessen auf den Flüchtlingsstrom reagieren zu können. Deshalb wurde die Genfer Flüchtlingskonvention (GFK) von den zentralasiatischen Ländern am Ende der 90er Jahre (Kasachstan 15.01.1999, Kirgisistan 18.10.1996, Tadschikistan 07.12.1993 und Turkmenistan 02.03.1993) ratifiziert. Folglich basierten die Rechtsgrundlagen dieser Länder hinsichtlich von Flüchtlingsfragen nun auf der Genfer Flüchtlingskonvention. Als einziger postsowjetischer Staat Zentralasiens hatte Usbekistan die Konvention jedoch nicht anerkannt.

**Internationale sowie usbekische Identifizierung des „Flüchtlings“**

Nicht jede Person kann als Flüchtling charakterisiert werden. Die Genfer Flüchtlingskonvention aus dem Jahr 1951 ist ein

grundlegendes Dokument des aktuellen internationalen Flüchtlingsrechts. In diesem Übereinkommen wird das grundlegende Verfahren beim Umgang mit den Flüchtlingen festgeschrieben. Außerdem wurden in der Konvention definiert, wer unter dem Begriff „Flüchtling“ fällt. Nach Artikel 1A Abs. 2 der GFK ist ein „Flüchtling“ eine Person, die: [...] aus der begründeten Furcht vor Verfolgung wegen ihrer Rasse, Religion, Nationalität, Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder wegen ihrer politischen Überzeugung sich außerhalb des Landes befindet, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzt, und den Schutz dieses Landes nicht in Anspruch nehmen kann oder wegen dieser Befürchtungen nicht in Anspruch nehmen will; oder die sich als staatenlos infolge solcher Ereignisse außerhalb des Landes befindet, in welchem sie ihren gewöhnlichen Aufenthalt hatte, und nicht dorthin zurückkehren kann oder wegen der erwähnten Befürchtungen nicht dorthin zurückkehren will.“

In der usbekischen Gesetzgebung gibt es kein rechtlich festgelegtes Verfahren zur Erlangung eines Flüchtlingsstatus. Der einzige Verweis auf die Asylinstitution gibt es im Strafgesetzbuch der Republik Usbekistan aus dem Jahr 1994. Artikel 223 des Strafgesetzbuches sieht vor, dass die „Ausreise ins Ausland und die Einreise nach Usbekistan

oder Grenzüberschreitung ohne Reisedokumente folgendermaßen bestraft werden [...] Andere Staatsbürger und die Staatslosen, die nach Usbekistan angekommen sind, werden von Haftung befreit, wenn sie, wie im Grundrecht Usbekistans verankert, politisches Asyl beantragen.“

Dennoch gibt es kein institutionalisiertes Verfahren, um Asyl zu beantragen. Es gibt weder eine offizielle Anlaufstelle für Asylsuchende noch verfügbare Informationen über mögliche Asylanträge. In der usbekischen Verfassung wird nur eine einzige Möglichkeit genannt, die im Artikel 93 Absatz 2 festgehalten ist, in dem es um die Rechte und Pflichten des Präsidenten geht. Der Präsident „gewährt die Anfrage auf Staatsbürgerschaft der Republik Usbekistan und politisches Asyl.“ Allerdings lassen sich auch an dieser Stelle keine Anwendungsregeln spezifizieren. Der Artikel 223 kann deshalb in der Realität nicht oder nur schwer angewendet werden, da die Verfassung eben keine Rechtsgrundlagen für Bestimmung des Flüchtlingsbegriffs und einen Asylantrag aufweist.

Das Büro des UNHCRs (Flüchtlingshilfswerk der Vereinten Nationen) war bis 2006 das einzige relevante Rechtsschutzorgan für Flüchtlinge in Usbekistan. Ungeachtet dessen, musste das Büro aufgrund eines Befehls der usbekischen Regierung seine Tätigkeit

aufgeben. Dies begründete die Regierung in einem offiziellen Statement ausschließlich damit, dass der UNHCR seine Aufgaben vollständig erfüllt habe und keine Gründe für seine weitere Präsenz in Usbekistan bestünden.

**Instabilitätsherde Zentralasiens**

Zur Zeit der Sowjetunion wurden die Grenzen Zentralasiens so gezogen, dass verschiedene Ethnien auf verschiedene Länder aufgeteilt waren. Infolgedessen sind die zentralasiatischen Länder bis heute von ethnischer Diversität geprägt. Zum Beispiel sind fast 20% der 6 Millionen Einwohner Kirgisistans Angehörige anderer ethnischer Gruppen. Es ist hervorzuheben, dass die usbekische Nation die zweitgrößte Diaspora Kirgisistans (878 615 bzw. 14.6%) ist. An dritter Stelle stehen Russen, deren Anteil bei 6% liegt. Außerdem leben über 8000 Deutsche in Kirgisistan sowie andere Nationalitäten wie zum Beispiel Ungarn, Türken, Kasachen und Uiguren. Diese ethnische Vielfalt der Bevölkerung hat dazu geführt, dass sich die einzelnen ethnischen Großgruppen durch ihre Gruppenidentitäten von anderen abgrenzen. Aufgrund des Fehlens einer gemeinsamen, nationalen Identität entstanden immer wieder Konflikte zwischen den Vertretern der größeren ethnischen Gruppen. >>



„Hilfe für Usbeken“, „Hilfe für Mütter“ besagen die Plakate.



Das Flüchtlingswerk der Vereinten Nationen (UNHCR) war bis 2006 das einzige relevante Rechtsschutzorgan für Geflüchtete in Usbekistan.

WELTFLÜCHTLINGSTAG

# FLÜCHTLINGE IM USBEKISCHEN RECHT



Trotz drohender Gewalt bei Rückkehr, wies die usbekische Regierung massenweise die aus Südkirgisistan Geflüchteten Usbeken zurück.

>> So wollte die Sowjetunion verhindern, dass sich die Volksgruppen zusammenschlossen und sich gegen die sowjetische Regierung wandten.

Zwar sind die Macht der Sowjetunion sowie die unruhige Konstellation der 90er Jahre vorbei, genauer gesagt, herrscht in der Region eine durch Gewalt geregelte Demokratie. Aber diese Grenzziehung führt bis heute in den Ländern Zentralasiens zu kleinen und großen ethnischen Konflikten. So betont zum Beispiel Omurbek Almanbetow, ein Mitarbeiter des kirgisischen Landesamtes für lokale und ethnische Selbstverwaltung: „In Kirgisistan gibt es 149 Instabilitätsherde, in denen Konflikte entstehen können.“ Ungeachtet eines so hohen Konfliktpotenzials sind die zentralasiatischen Länder dennoch nicht auf mögliche Konflikte vorbereitet, was unter anderem auch zu Menschenrechtsverletzungen führen kann. Als Beispiel kann man hierfür den ethnischen Konflikt in der Stadt Osh Südkirgisistans im Jahr 2010 anführen.

**Flüchtlingswelle wegen des ethnischen Konflikts in Südkirgisistan 2010**

Wenige Monate nach dem Sturz des kirgisischen Präsidenten Kurmanbek Bakijew, kam es so in der Nacht vom 10. auf den 11. Juni 2010 erneut zu ersten Zusammenstößen in der südkirgisischen Stadt Osh zwischen kirgisischen und usbekischen Jugendlichen und nahm eine dramatische lawinenartige Fortsetzung in Massenunruhen. Der Konfliktausbruch zwischen Jugendlichen begann in einer Spielhalle mit einem Missverständnis, das zum Streit eskalierte. Dabei wird, unter anderem von Human Rights

Watch, betont, dass die jungen Usbeken die Initiatoren des Konflikts waren. Da der Süden Kirgisistans größtenteils von Usbeken bewohnt ist, riefen die in die Auseinandersetzung involvierten kirgisischen Jugendlichen Angehörige ihrer Volksgruppe aus den Nachbardörfern und -städten zu Hilfe. Dies führte zu einer Ausweitung des Konflikts, der sich in den folgenden Tagen zu flächendeckenden Auseinandersetzungen unter intensiver Anwendung von Waffengewalt entwickelte. Dabei wurde von Verfolgung, Tötung, Folter und sexueller Belästigung zwischen beiden Konfliktparteien berichtet.

**Vorboten in der Sowjetzeit**

Einen ähnlichen Konflikt hat es in Südkirgisistan bereits im Jahr 1990 zwischen Usbeken und Kirgisen gegeben. Nach offiziellen Angaben vom Innenministerium der Kirgisischen SSR sind im Laufe des Konflikts 300 Menschen gestorben sowie ungefähr 1500 Menschen schwer verletzt worden, wobei inoffizielle Quellen von vierfach höheren Opferzahlen ausgehen. Zwar wurde dieser Konflikt durch die sowjetische Armee beendet, dennoch verstärkte er die Feindbilder der ethnischen Gruppen untereinander und festigte deren jeweilige Gruppenidentität.

Als tieferliegende Gründe für den erneuten Konfliktausbruch suchen beispielsweise Historiker ähnlich die Erklärung in der konfliktreichen Vorgeschichte der ethnischen Gruppen. Eine andere Erklärung geben unter anderem Psychologen, die als Grund die narzisstische Politik Kirgisistans gegenüber anderen ethnischen Gruppen nennen. Dennoch wies die kirgisische Regierung keiner

der beiden Konfliktgruppen die Schuld an dem gewaltsamen Ausbruch zu, sondern nannte als Initiator eine dritte, wenn auch nicht näher bestimmte, Gruppe.

Über die Angaben von Zerstörung, Opfern und ihrer ethnischen Zugehörigkeit wurden seit Beginn des Konfliktes heftige, polemische Diskussionen geführt. Mehrere staatlichen Quellen und Vertretern der beiden Volksgruppen liegen verschiedene Daten vor, die deren jeweiligen Standpunkt im Konflikt stützen. Zum Beispiel gibt das kirgisische Gesundheitsministerium an, dass die Anzahl aller Konfliktopfer bei 418 liegt, wohingegen der Vertreter der usbekischen Gemeinschaft betont, dass beim Massaker selbst mehr als 2000 Usbeken getötet worden sind.

Es ist zu betonen, dass hauptsächlich Angehörige der usbekischen Volksgruppe verfolgt wurden, was zum Beispiel durch die hohe Anzahl südkirgisischer Flüchtlinge nach Usbekistan deutlich wird.

Nach offiziellen Angaben des usbekischen Gesundheitsministeriums sind 75.000 Flüchtlinge aus Kirgisistan vom 11. bis 24. Juni 2010 nach Usbekistan geflohen, die dann in 57 Lagern untergebracht wurden.

Hinzu kommt eine wahrscheinlich hohe Dunkelziffer nicht registrierter Flüchtlinge, die bei Verwandten oder Freunden unterkamen und deshalb nicht offiziell von den Ämtern erfasst wurden. So teilte die kirgisische Regierung mit, dass ungefähr 120.000 Menschen nach Usbekistan geflohen sind. Zudem berichtete das Weltkinderhilfswerk der Vereinten Nationen (UNICEF), dass sich zu diesem Zeitpunkt 100.000 Flüchtlinge in Usbekistan befanden. Davon seien rund 90% Kinder und Frauen gewesen.

**Die Verletzung des Völkergewohnheitsrechts durch Usbekistan**

Infolge der Verfolgung der usbekischen Diaspora in Südkirgisistan sind Tausende Menschen ins Nachbarland Usbekistan geflohen. Trotz der anhaltenden Unruhen und Verfolgung der usbekischen Diaspora in Südkirgisistan ordnete die usbekische Regierung nach ein paar Tagen Zwangsabschiebungen für die Flüchtlinge an. Die zwangsweise Abschiebung der ethnischen Usbeken nach Südkirgisistan, trotz drohender Verfolgung und Folter, gilt als Verletzung des Völkerstrafrechts.

Der Verstoß liegt darin, dass die Regierung Usbekistans die Flüchtlinge trotz drohender Gefahr von Folter ausgewiesen hatte, was gegen das Folterverbot im Völkergewohnheitsrecht spricht. Denn zu diesem Verbot gehört auch, dass Menschen nicht in die Gefahr von Folter gebracht werden dürfen, wie es die ethnischen Usbeken in Südkirgisistan bei einer Zwangsabschiebung zu befürchten hatten.

Die Massenzurückweisung der Flüchtlinge durch die usbekische Regierung – trotz drohender Gefahr von Folter und Gewalt – sowie das Fehlen von internationalen Sanktionen durch den Internationalen Strafgerichtshof oder seitens einzelner Staaten zeigt, dass obwohl das Nichtzurückweisungs-Gebot eine Institution des Völkergewohnheitsrechts ist, es weder von allen Staaten eingehalten wird noch seine Verletzung ausreichend geächtet bzw. sanktioniert wird. Dies ist ein Indiz dafür, dass die Welt noch weit davon entfernt ist, global für alle Menschen geltende Rechtsnormen zu schaffen und auch durchzusetzen.



Nach offiziellen usbekischen Angaben wurden 75000 Geflüchtete in 57 Zeltlagern im Juni 2010 untergebracht.



UNICEF zufolge waren 90% der Geflüchteten Kinder und Frauen.

## ИСТОРИЯ

## КАК ЛЕВ НИКОЛАЕВИЧ ГУМИЛЁВ СТАЛ ПЕРВОСТРОИТЕЛЕМ ГОРОДА АБАЯ

23 мая 1996 года издан Указ Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева о преобразовании Акмолинского университета в Евразийский университет имени Л.Н.Гумилёва. Так была оценена роль дважды доктора исторических и географических наук Льва Николаевича Гумилёва в создании им евразийской методологии. Ученый, работая на стыке наук, обосновал свое видение расселения народов на Земле, особенно на границе Европы и Азии. Он разработал оригинальную теорию пассионарности, объясняющую возникновение, взлет и умирание этносов.

Юрий Попов

В начале февраля 2009 года я получил письмо: «Уважаемый Юрий Григорьевич! Выражаем Вам огромную благодарность за материалы, которые Вы представили в музей-квартиру Льва Николаевича Гумилёва. Желаем Вам успехов в дальнейших изысканиях. Ваши материалы пополнили наши архивы, связанные с историей жизни выдающегося учёного и замечательного человека. Особенно ценными для нас оказались материалы, связанные с документами о пребывании Льва Николаевича Гумилёва в Караге. Будем всегда рады видеть Вас в нашем музее. С уважением и благодарностью зав. музеем Козырева, ст. науч. сотрудник Харитонova, гл. смотритель Голикова».

Научные труды Л.Н.Гумилёва вызывают особый интерес, так как он был одним из немногих российских востоковедов, которые занимались проблемами возникновения цивилизованных характеристик Центрально-Азиатского региона.

Казахстан Лев Николаевич изучал много лет, в том числе и как заключенный одного из лагерей обширного ГУЛАГа. В интервью журналу «Литературная учеба» он так говорит о своих годах пребывания в ГУЛАГе: «Четырнадцать лет прошёл на каторге, так что я не кабинетный ученый, а каторжный. Некоторые ученые говорят, что работают как каторжники. Нет, простите, это не каторжный труд, а вольный. Они приходят домой, пьют чай, ездят гулять, а я был за колючей проволокой. А как работал? Думать надо. А иногда мог и писать. Когда начал работу о восточных гуннах, решил, чтобы у меня не отняли рукопись, обратится к начальству. И начальство сказала: «Подумаем!». А так как думать оно не умело, то спросило более высокое начальство, и то сказала: «Гунов можно, стихи нельзя!».

Мне в лагерь прислали книжки: мама, мой покойный учитель Николай Васильевич Кюнер. Когда вышла книга переводов китайских хроник, где собраны сведения о народах, обитавших в Средней Азии в древнейшие времена, я их проштудировал и знал почти на память. Мама прислала книгу Киселева «Древняя история Южной Сибири», потом «Древнетюркские надписи». Естественно, я их прочел и порусски и по-тюркски. Конспектировать у меня, конечно, возможности не было, но сидеть возле костра на закорке канавы, болтая ногами и разговаривая с казахами, татарами, узбеками, учить их язык, такая возможность была...».

Интервью сопровождали фотографии. Один из снимков молодой герой репортажа «позировал» перед фотографом. В руках держал черную грифельную доску. На ней четко выделялась начертанная мелом подпись – «Гумилёв Л.Н.». Текст под фотографией пояснил, что снимок сделан в Караганде, в лагере в 1951 году. Добился выдачи из архива следующего документа: «Генеральная Прокуратура Республики Казахстан. Центр правовой статистики и информации при Прокуратуре Карагандинской области. 27 июля 1998 года. Архивная справка. Настоящей удостоверяется, что гражданин Гумилёв Лев Николаевич, 1912 года рождения, уроженец г.Пушкина Ленинградской области, русский, образование



фото: wikipedia.org

высшее, историк, до ареста проживал в г. Ленинграде, действительно арестован 6 ноября 1949 года и осужден 13 сентября 1950 года Особым Совещанием при МГБ СССР по статьям 58-8, 58-10 часть I, 58-11 УК РСФСР сроком на 10 лет. Меру наказания отбывал в Особом Песчаном лагере МВД СССР на территории Карагандинской области, куда прибыл из Лефортовской тюрьмы МГБ СССР. 3 сентября 1951 года убыл вместе с личным делом для дальнейшего отбывания наказания в Камышлаг Омской области. Основание: архивная карточка НР СО-795».

Получил я и ксерокопию названной архивной карточки: «Форма №2. 1. Фамилия – Гумилёв, 2. Имя и отчество – Лев Николаевич, 3. Год и место рождения – 1912 г., г.Пушкин Ленинградской обл., 4. Соц. происхождение – не заполнено, 5. Национальность – русский, подданство СССР, 6. Образование – высшее, 7. Бывшая партийность – б/п, 8. Местоожительство – г. Ленинград, 9. Профессия – не заполнено, 10. Специальность – историк, 11. Специальные указания – не заполнено, 12. Следственный (за кем числится) – не заполнено, 13. Кассационный – не заполнено, 14. Кем осужден – ОСО при МГБ СССР, 15. Когда – 13.09.1950. ст.ст. – УК 58-8, 58-10 часть I, 58-11 на 10 лет, 16. Начало срока 06.11.1949. Конец срока 06.11.1959, 17. Изменение срока – не заполнено, 18. Когда и откуда прибыл – Лефортовская тюрьма МГБ СССР. Заполнял – подпись неразборчива, 19. Где находится: наименование подразделения – 3/ло, дата прибытия 23.11.1950; 10/ло – 13.12.1950, 20. Когда и куда выбыл – 03.09.1951, Камышлаг. Подпись картотетчика – не заполнено».

Литературовед Эмма Герштейн переписывалась с Л.Н.Гумилёвым весь срок его тюремного заключения. По ее свидетельству, ученый был арестован в октябре 1949 года. В сентябре 1950 года приговор вынесен Особым Совещанием (ОСО) в Ленинграде, 10 лет строгого режима. Льва Николаевича отправили в Карагандинскую область. Весточки приходили из Чурубай-Нурина почтового отделения в поселке Карабас.

Вот одна из них, присланная матери А.А.Ахматовой: «Милая мамочка! Подтверждаю получение посылки, почтовый номер 277, и благодарю; только вперед вместо печенья посылай боль-



фото: wikipedia.org

ше жиров и табаку: дешевле и лучше. Целую тебя».

Записка датирована 19 июля 1951 года. В Москву пришла в августе, когда Гумилёв все еще был в карагандинской степи.

Переписка Льва Николаевича с Анной Андреевной не однажды попадала в поле зрения исследователей. Ш.К.Ахметшин приводит перечень по датам писем Л.Н.Гумилёва: 29 октября 1950 года; 2, 4 февраля, 10, 25 марта, 19 мая, 6 июня, 10 и 23 июля 1951 года. Таким образом, учтены девять писем учёного из Особого Песчаного лагеря МВД. В письме от 6 июня 1951 года Л.Н.Гумилёв указал: «С1 августа мой адрес меняется на следующий: станция Карабас Карагандинской области, Чурубай-Нурина почтовое отделение, почтовый ящик 16/5/1».

Бытовые условия своей жизни Лев Николаевич почти не комментирует. В письме от 2 февраля 1951 года сообщает матери:

«...Жизнь моя почти такая же, как в Норильске, с тем исключением, что я здесь работаю лопатой. В январе у нас были сильные холода, и мы не работали. Я в это время занялся персидским языком и значительно успел, но сейчас хожу на работу, и занятия остановились... Климат здесь легче таймырского, но всё-таки холодно в голой степи. Из твоих знакомых со мною Абель Исаакович Старцев, жене которого ты можешь передать привет, но вообще, я не интересуюсь общением с людьми и в свободное время занимаюсь для утешения сердца».

А.Ф.Савченко, который находился с Л.Н.Гумилёвым в Песчаном лагере в 40 километрах от Караганды, оставил воспоминания: «Как-то один из моих соседей по нарам, придав своему лицу выражение значительности, прошептал в ухо сдавленному шепотом: «А вот глянь

на мужика не том конце стола! Это сын Гумилёва и Анны Ахматовой».

А.Ф.Савченко описывает Л.Н.Гумилёва в этот период жизни: «Рост средний. Комплекция – тонкая не атлетическая. Пальцы – длинные, тонкие. Нос с горбинкой. Ходит сутулившись. Страдал дефектом речи, не произносил буквы «р».

Как следует далее из воспоминаний А.Савченко, Л.Н.Гумилёв пользовался среди лагерного населения заслуженным авторитетом. В бараках у него были хорошие знакомые. Беседы и рассказы знатока переселений, слияний и взаимодействий народов, о походах Чингисхана, китайских династиях, викингх, индейцах вызвали неизменный интерес заключенных. Л.Н.Гумилёв размышлял о причинах возникновения, расцвета и исчезновения этносов. Беседы и размышления впоследствии легли в основу его оригинальных книг «Этногенез и биосфера Земли», «Древняя Русь и Великая

Степь» и др. Писатель В.Н.Демин в монографии «Лев Гумилёв» по поводу встреч учёного с лагерными обитателями отмечает: «Общение с казахами, татарами, узбеками показало

Гумилёву, что дружить с этими народами просто. Надо лишь быть с ними искренне доброжелательными и уважать своеобразие их обычаев: ведь они свой стиль поведения никому не навязывали. Однако любая попытка обмануть их доверие вела к разрыву...».

Колоритная внешность Л.Н.Гумилёва была запечатлена в 1951 году художником К.Фридрихсоном. Лев Николаевич подарил его Э.Герштейн со словами «... мой психологический портрет работы очень выразительной и значительной, прошептал в ухо сдавленному шепотом: «А вот глянь



фото: wikipedia.org

на мужика не том конце стола! Это сын Гумилёва и Анны Ахматовой».

## ИСТОРИЯ

## КАК ЛЕВ НИКОЛАЕВИЧ ГУМИЛЁВ СТАЛ ПЕРВОСТРОИТЕЛЕМ ГОРОДА АБАЯ

>> Песчаный лагерь (Песчлаг), Карагандинский лагерь (Карлаг) и Степной лагерь (Степлаг) располагались вокруг Караганды. Заключенных при необходимости переводили из одного лагеря в другой. Десятки, сотни знаменитостей осваивали природные богатства казахской степи. Среди них ученый А.Л.Чижевский, литературовед Б.Л.Сучков, художник Ю.И.Соостер, писатели Н.А.Барыкин, М.М.Кораллов, Амирджоба Чабуа и другие.

В какой-то момент лагерного бытия пути их могли соприкоснуться с заключенным Л.Н.Гумилёвым, но утверждать этого не берусь. В сборнике «Вспоминания Л.Н.Гумилёва» следует обратить внимание на строки того же А.Ф.Савченко, А.И.Старцева, Л.А.Вознесенского. Они прошли вместе с Л.Н.Гумилёвым Песчаный лагерь, Камышлаг и Омск. Лев Александрович Вознесенский, 1926 г.р., осужденный на восемь лет как ЧСИР, пишет: «В конце 1950 года... представьте себе занесенный снегом, скованный лютым морозом плац, по краям которого стоят заиндевевшие бараки. В одном из них почти сразу после того, как накануне вечером меня водворили в спецлагерь, расположенный в казахстанской степи, я увидел согбенную фигуру заросшего бородой старика, поддерживающего огонь в печке. Это был Лев Николаевич Гумилёв. «Старику» в тот год исполнилось 38 лет... Он рассказал о том, как мой отец, ректор Ленинградского Государственного университета, ... дал ему перед последним четвертым арестом защитить кандидатскую диссертацию...».

Да, он, как и все, носил на лбу, на спине, на груди у сердца и на левой ноге повыше колена вшитые в специально вырезанные для этого места арестантской рубы белые тряпки со «своим» большим чёрным номером.

Л.А.Вознесенский повторяет лагерную тему и в книге «Истны ради». Место действия Песчанлаг, лагпункт Чурубай Нура, прокладка железнодорожных путей.

Абель Исаакович Старцев, впоследствии специалист по американской литературе, вспоминает: «И Лев Николаевич, и я попали в Песчаный спецлагерь на угольные шахты к северу от Караганды. Мы были в разных бригадах и жили в разных бараках, но заходили друг к другу на свободный часок. Гумилёв был нередко угрюм и подавлен. Если меня еще развлекали некоторые черты лагерной жизни, то Гумилёву все это было знакомо до тошноты и полного омерзения...».

Мне, как краеведа, очень хотелось узнать детали пребывания учёного в лагере на берегу степной речки Чурубай-Нуры. Но обратиться к нему письменно решился только в начале 1992 года. До рокового 15 июня оставалось всего ничего. И все же считаю, что мне относительно повезло.

Двоя ученого Наталия Викторовна Гумилёва, к которой я обратился в поисках следов Льва Николаевича в Казахстане, на мои вопросы ответила следующими строками: «Для Вас списываю текст из дневника Льва Николаевича. «Караганда. Холод, голод, бендеровцы, власовцы, тяжелая работа. К счастью, устроился топографом, потом исполнителем, потом переписывал чего-то... Друг-перс Рахим, бежавший от шаха. Учу персидский язык. Читаю в бараке лекции по истории. Привезли сына нашего ректора – Леву (Лев Александрович Вознесенский, Л.Н. продолжал дружить с ним после освобождения – Н.В. Гумилёва). Очень хороший парень. Этап в Сибирь – междуречье Томи и Усы».

Занимаясь долгие годы краеведением в Казахстане, а потом и в России, я перестал удивляться появлению имени Л.Н.Гумилёва на многих моих жизненных маршрутах. В Казахстане я зачитывался книгой Василия Никифоровича Абросова (1919-1983) «Озеро Балхаш». Проживая в деревне Блазово Тверской области,



фото: nu.kz

«Расчистка снега, таскание бревен-тяжестей, – ну, это я пишу, выбирая из записей».

И еще: «Работаю на разных стройках кем попало. Подружился с Ханной – ирландским журналистом и востоковедом».

В заключение Наталия Викторовна отметила: «Лев Николаевич в свободные часы, минуты отработывал свою пассионарную теорию, которую в 1974 году защитил, как вторую докторскую. Первая докторская в 1961 году – «Древние тюрки». К сожалению, других подробностей

я нередко приезжал в районный центр Торопец. Без особого труда обнаружил в городе дом № 55 по улице Первомайской. Здесь жил и занимался обследованием псковских озер сотрудник ГосВНИОРХа В.Н.Абросов. И именно сюда Л.Н.Гумилёв прислал своему другу два письма за 6 мая и 12 июня 1949 года. Потом были еще 27 писем в соседний город Великие Луки, куда перебрался В.Н.Абросов.

В 1997 году газета «Бежецкая жизнь» опубликовала мою заметку о Л.Н.Гумилёве. На публикацию отклик-

состоялось открытие нового мемориального надгробия на могиле Л.Н.Гумилёва. Попечением правительства Республики Татарстан памятник установлен и на могиле Наталии Викторовны. На церемонии выступил постоянный представитель Республики Татарстан Шамиль Ахметшин. Он напомнил, что в канун юбилея Казани на центральной улице города был установлен памятник великому петербуржцу с надписью: «Я – русский, всю жизнь защищал татар от клеветы».

В мае 2011 года реставрационные работы над могилой учёного и его супруги были продолжены. Над двумя монокитными крестами воздвигнута сень. Работы проводились по инициативе и за счёт правительства Республики Татарстан. На церемонии по завершении работ прибыла делегация Татарстана, сотрудники полпредства республики в Петербурге, представители городского правительства, учёные и почитатели Льва Николаевича.

В 1994 году фонд «Мир Л.Н. Гумилёва» и издательство «ДИ-ДИК» анонсировали издание произведений Л.Н.Гумилёва в 15 томах. В предисловии к первому тому указано, что «11 мая 1956 года Лев Николаевич вышел из своего последнего заключения в окрестностях Караганды». Здесь вкралась досадная неточность. В объятиях Карлага Л.Н.Гумилёв находился, согласно документам, до 3 сентября 1951 года. К сожалению, ошибочная фраза прижилась. Её почти полностью внесли в справочник «Репрессированные геологи» составители из Комитета РФ по геологии и использованию недр, указывая, что в Норильске (1938-1946) Л.Н.Гумилёв одно время работал сменным геологом.

В Казахстане память о Гумилёве сохраняет город Абая с населением в 28 тысяч 228 человек (на 2015 г.), в прошлом – поселок Чурубай-Нура, строительство которого и вели заключенные Песчаного лагеря. Они же начали строительство пяти шахт, где добывали высококачественный коксующий уголь. Так Лев Николаевич стал одним из многих первооткрывателей мощного индустриального узла на казахстанской земле.

Более осторожно подошли к «карагавскому следу» Л.Н.Гумилёва его коллеги-историки. Из биографии учёного в справочнике «Библиографический словарь востоковедов – жертв политического террора в советский период (1917-1991)». СПб. 2003., Карлаг изъязыли совсем, как несуществующую деталь жизни выдающегося знатока мировых потрясений.



фото: wikipedia.org

Лев Гумилев с матерью Анной Ахматовой.

я не знаю. Лев Николаевич старался не вспоминать плохое, рассказывал что-либо забавное, но из разных мест своего заключения... Очень напряженно работал после освобождения. Мы с ним никуда не ездили, кроме как летом в Москву, где у меня квартира около Куусковского парка, где он любил гулять и плавать в озере. В Москве он писал книги, читал лекции. Писать письма ему было некогда. Отвечал на присланные, если только они касались науки... Посмертно Лев Николаевич награжден многими грамотами, но он этого не узнал. 5 декабря 1997 г. С уважением Н.В. Гумилёва».

Занимаясь долгие годы краеведением в Казахстане, а потом и в России, я перестал удивляться появлению имени Л.Н.Гумилёва на многих моих жизненных маршрутах. В Казахстане я зачитывался книгой Василия Никифоровича Абросова (1919-1983) «Озеро Балхаш». Проживая в деревне Блазово Тверской области,

## KARAGANDA

## KASACHSTANDEUTSCHE GESCHICHTE ENTDECKEN

Abseits der Weltausstellung gibt es rund um Astana deutsche Spuren, die Besucher entdecken können, zum Beispiel in Karaganda.



Das Karlag-Museum in Dolinka.

## Olga Stein

Karaganda ist eine junge Stadt mit einer reichen und stürmischen Geschichte. Dort, wo noch vor neunzig Jahren endlose Steppe war, steht heute die viertgrößte Stadt des Landes. Karaganda ist eine Stadt in Zentralkasachstan, rund 200 km von Astana entfernt, und war in den 40er Jahren das größte Straflager für Gegner des Sowjetsystems oder solche, die man dafür hielt – darunter auch viele Kasachstendeutsche.

Karlag, war Teil des GULAG-Systems, das auch Solschenizyn in seinem Roman „Archipel Gulag“ eindringlich beschreibt.

## ЛИЧНОСТЬ

## СБЫВШАЯСЯ МЕЧТА ГУСТАВА РАДДЕ

Радде (Radde) Густав Иванович (Густав Фердинанд Рихард), фон (15 (27) ноября, 1831 г., Данциг – март 1903 г., Тифлис). Естествоиспытатель, путешественник, доктор философии, член-корреспондент Петербургской Академии наук. Тайный советник, лютеранского вероисповедания.

## Виктор Гохнадель

>> Продолжение. Начало в №22/26.05.17. С сентября 1890 по конец 1891 гг. Радде совершил большое путешествие на яхте «Тамара» в юго-восточную Азию, посетив Индию, Цейлон и Зондские острова. Великосветские приемы и охоты не помешали ученому собрать большую коллекцию и гербарий.

Путевые впечатления Радде о его путешествии с Их Высочествами Великими Князьями Александром и Сергеем Михайловичами были запечатлены им в издании «23000 миль на яхте «Тамара», первый том которого вышел в 1892 г. В опубликованном списке приводятся 25 видов млекопитающих, 250 видов птиц, богатством тропических форм отличались сборы насекомых и моллюсков. Второй том целиком посвящен путешествию по Индии, от Калькутты и Бомбея до Гималаев, и содержит богатейший этнографический и исторический материал. Присуждение ему в 1892 г. золотой медали Лондонского королевского географического общества побудило Радде отправиться через Петербург в Лондон, чтобы лично получить этот знак редкого отличия. В 1895 г., а потом в 1897 г. Радде путешествовал по Средиземному морю, был в Алжире, Тунисе и в Италии. Сборы этих экспедиций содержали интересные энтомологические материалы.

Последней поездкой неумолимого ученого-путешественника была его поездка в Париж в 1899 г. ИРГО поручило



Гүнther Hummel am Standbild des Entdeckers des Kohlenvorkommens von Karaganda A. Baischanow. 1990.

Die Deutschen waren innerhalb einiger Jahrzehnte die drittstärkste Bevölkerungsgruppe Karagandas, die durch ihre landwirtschaftlichen und städtebaulichen Anstrengungen einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung der Region beigetragen haben.

Die deutsche Gesellschaft „Wiedergeburt“ in Karaganda bietet ein zweitägiges Programm an, in dem auch das ehemalige Straflager für Gegner des Sowjetsystems oder solche, die man dafür hielt – darunter eine Million Häftlinge waren hier in den Jahren zwischen 1930 und 1959 interniert. Das Museum in Dolinka (40 km von Karaganda), in dem das Verwaltungszentrum von Karlag, informiert über die dunkle Geschichte



Römisch-katholische Kathedrale in Karaganda.

des Ortes. Während der Informationsreise gibt es auch die Gelegenheit, die Stadt Karaganda zu erleben – durch eine Stadtrundfahrt oder Spaziergänge rund um die Sehenswürdigkeiten der Stadt. Darunter auch die Gedenkstätte in Spassk, wo Internierte und Kriegsgefangene des Zweiten Weltkrieges beerdigt liegen. Die meisten davon waren deutsche Kriegsgefangene, die hier ihre letzte Ruhestätte gefunden haben.

Abseits der geschichtlichen Aspekte, bietet die zweitägige Informationsreise auch die Möglichkeit einer Grubenbesichtigung. Als Bergarbeiterstadt hat Karaganda eine lange Bergbaugeschichte und reiche Kohletradition, die bis heute behutsam bewahrt wird. Bei der Grubeneinfahrt gibt es spezielles Essen, das die Bergarbeiter traditionell mit zur Arbeit nahmen (Schwarzbrot, Eier, Gurken). Außerdem kann die Gastfreundschaft einer kasachischen Familie erlebt werden beim Besuch einer echten traditionellen Jurte, inklusive kasachischer Küche. Das Programm beinhaltet eine professionelle deutschsprachige Begleitung, Transfer, Hotel, sowie Verpflegung und kleine selbst gebastelte Souvenirs.

Mehr Informationen: <https://web.facebook.com/Unbekanntes-Karaganda-1376469525781037>



Gustav Radde.

muo uстроитво кавказского отдела русского павильона на мировой выставке. В последние годы жизни Густав Иванович особенно усердно отдаётся литературной работе. В 1899 г. он начал издание шеститомного каталога коллекций Кавказского музея. Как писал ученый, за 30 лет его работы во главе музея «скромное собрание предметов естествознания и народоведения разрослось в обширное учреждение, поддерживающее деятельные сношения с представителями

науки отечественными и иностранными». Посильную помощь в его работе в музее оказывали его помощник Павел Эрнстович Меллер и художник Франц Зимм, который рисовал картины для музея, изображающие природу Кавказа и представителей национальных групп регионов. В 90-х годах XX века в Тбилиси в результате вооруженных столкновений здание музея значительно пострадало. Неизвестна судьба коллекций музея, а сам музей в советский период получил название Государственный музей Грузии имени академика Джанашия и стал в большей степени этнографическим.

Смерть помешала ученому закончить описание коллекции музея. Он успел закончить первые три тома, посвященные зоологии, ботанике и геологии. Шестой том, напечатанный в 1912 г., содержит незаконченную автобиографию и её продолжение – биографию, составленную его другом, директором Тифлисской женской гимназии К.Ф.Ганом. Похоронили Г.И.Радде в Ликане, близ Боржоми, где с соизволения своего высокого покровителя (Николай) он давно уже наметил себе поэтически расположенное место для вечного покоя на небольшой возвышенности, среди соснового леса. Надпись на простой могильной плите он составил сам. Она гласит: «Здесь покоится усталый Густав Иванович Радде. Смерть не страшна: Она сестра родная сна».

Радде стал одним из пионеров непрерывных стационарных биологических исследований («от весны до весны»). Он

стал использовать картографический метод в зоологических работах.

В науке, как и в жизни, это был типичный «сам себя сделавший» человек. Человек очень образованный, много видевший и начитанный, он был общительным, интересным и веселым собеседником и прекрасным рассказчиком. Любимыми книгами его были классики немецкой литературы: Лессинг, Гёте, Шиллер, новейшая литература ему не нравилась. Из художников его любимым был Мурильо, из музыки любил Бетховена, Гайдна, из опер больше всего ему нравились «Гугеноты» Д.Мейерберга и «Эрнани» Дж. Верди. Сделав внешне блестящую карьеру, Радде тем не менее оставался человеком скромным и доступным. На обращение «ваше превосходительство» он обычно отвечал: «Меня зовут Густав Радде, и я сын школьного учителя».

Радде состоял действительным и почетным членом более 25 научных обществ, как российских, так и иностранных. С 24 января 1901 г. – почетный член ИРГО. В краеведческом музее Биробиджана ему посвящен отдельный стенд.

В честь Г.И.Радде названы: долина и Радде (Шпицберген), станция Раддеевка (Амурская обл., осн. в 1858 г.), каторжный лагерь Раддеевский (30-е годы XX в.), пансионат «Радде» (с.Гуниб, Дагестан), пристань Радде (Биробиджан, Амурская обл.), Радденское месторождение цеолитов, ледник Радде (сев. склон хребта Мунку-Сардык, Восточные Саяны), улица Радде (г.Данциг, ныне Гданьск).

## KINDEREHEN

## KAMPF GEGEN DIE ZWANGSVERHEIRATUNG



Das neue Gesetz gegen Ehen Minderjähriger in Deutschland soll auch jungen Flüchtlingen im Land helfen. Sie sind besonders häufig Opfer einer Verheiratung im Kindesalter.

## Manasi Gopalakrishnan

Ende April hat das Bundeskabinett einen Gesetzesentwurf in den Bundestag gebracht, der Eheschließungen von Minderjährigen grundsätzlich verbietet. Das Mindestalter für Trauungen in Deutschland soll künftig bei 18 Jahren liegen. Bis jetzt waren Ehen unter Minderjährigen möglich, wenn einer der Partner mindestens 16 Jahre alt war und die Familiengerichte ihr Einverständnis gaben.

Zudem sieht der Gesetzesentwurf vor, dass alle Ehen von Personen unter 16 Jahren nichtig sein sollen. Im Einzelfall sollen Ausnahmen möglich sein, vor allem, wenn der jüngere Partner die Volljährigkeit erreicht und die Ehe bestätigt.

Mit dem Verbot soll unter anderem ein Zeichen gegen die hohe Zahl von Kinderehen unter Flüchtlingen gesetzt werden. Seit der Flüchtlingskrise 2015 haben mehr als eine Million Geflüchtete in Deutschland Schutz gesucht. Laut einer Auskunft des Innenministeriums im Juli 2016 verzeichnete das Ausländerzentralregister 1.457 in Deutschland lebende ausländische minderjährige Personen als verheiratet. Darunter befanden sich auch 361 Fälle, in denen eines der Kinder unter 14 Jahre alt war.

## Verheerende Folgen einer Kinderehe

Das Kinderhilfswerk der Vereinten Nationen UNICEF definiert eine Kinderehe als eine formale Ehe oder ein informelles Ehebündnis, bei dem beide oder einer der Partner unter 18 Jahre alt ist. Nach Angaben von Lakshmi Sundaram, Vorsitzende der NGO „Girls not Brides“, werden jedes Jahr rund 15 Millionen Mädchen als Kinder verheiratet. Derzeit gebe es mehr als 700 Millionen Kinderbräute weltweit und 156 Millionen Jungs, die minderjährig verheiratet wurden.

Viele Kinderbräute werden früh schwanger, so Sundaram. Das kann verheerende Folgen haben, darunter oftmals Komplikationen während der Schwangerschaft und bei der Entbindung. „Innerhalb einer Ehe sind die Mädchen sehr anfällig für körperliche Gewalt und sexuelle Übergriffe und sie haben oft nicht die Kraft, ihren Ehepartnern zu widersprechen oder mit ihnen zu verhandeln.“

Es gibt verschiedene Gründe dafür, warum Eltern ihre Kinder früh verheiraten, sagt Sundaram. „Einer der Hauptgründe ist die Geschlechterungleichheit und der „Wert“ der Mädchen. Sie würden bloß als künftige Ehefrauen und Mütter gesehen. „Die Eltern und die Gesellschaft schätzen sie weniger als Jungs und halten es nicht für notwendig,



In Syrien steigt die Zahl der Kinderehen.

in ihre Bildung zu investieren oder Alternativen zu einer Kinderehe zu suchen.“

Tradition spielt auch eine wichtige Rolle – Eltern glauben, dass sie ihren Kindern etwas Gutes tun, indem sie sie jung verheiraten, so Sundaram. Aber auch Armut oder unsichere Verhältnisse bei Krieg und Krisen wirken als Verstärker.

## Kinderehen in Krisengebieten

Monika Michell recherchiert zum Thema Ehrenmorde bei der NGO Terre des Femmes. Ihr zufolge sind Frauen und Mädchen immer die ersten Leidtragenden in Krisen und gewaltsamen Konflikten. „Sie sind besonders verwundbar. Laut Statistik steigen die Fälle von Kinderehen in Flüchtlingslagern in Jordanien, Libanon und auch im Jemen. Viele reiche ältere Männer nutzen diese Situation aus und kaufen junge Mädchen als ihre Zweit- oder Drittehefrau“, erklärt Michell.

In einer 2016 von der New Yorker „Women's Refugee Commission“ herausgegebenen Studie heißt es: „Instabilität und Konflikt haben einen Einfluss auf die Entscheidungen bei Kinderehen. Es gibt verschiedene Faktoren: Eltern wollen die Mädchen vor Vergewaltigung und Stigmatisierung im Fall einer überlebten Vergewaltigung schützen. Sie möchten sie vor Schwangerschaft außerhalb der Ehe schützen und vor dem Einfluss anderer Wertegemeinschaften“, schreiben die Autoren von „A girl no more: the changing norms of child marriage in conflict.“

Laut der Studie gelten neun der zehn Länder mit den meisten Kinderehen als fragile Staaten – Niger, die Zentralafrikanische Republik, der Tschad, Mali, Bangladesch, Burkina Faso, Guinea, der Südsudan und Mosambik. Obwohl Syrien ebenfalls ein fragiler Staat ist, taucht das Land nicht in der Top-10 Liste auf.

In Folge von Vertreibung und Instabilität aber steigt auch die Rate der Kinderehen in Syrien. Die Studie legt dar, dass vor allem junge Frauen aus den ländlichen Teilen Syriens versuchten, ihre „Ehre“ und ihre Zukunft zu sichern. „In der syrischen Gesellschaft ist die „Ehre“ maßgeblich für eine Zukunft mit Perspektiven. Eltern möchten den unsicheren Verhältnissen und der ungewissen Zukunft als Flüchtlinge etwas entgegenzusetzen und glauben, dass die Heirat ihrer Kinder hilft.“

Geflüchtete Frauen aus der Demokratischen Republik Kongo (DRC) im Flüchtlingscamp Nakivale in Uganda berichteten den Autoren der Studie, dass Vergewaltigungen einen großen Einfluss auf das Schließen von Kinderehen hätte. Einige Frauen würden an ihre Vergewaltiger verheiratet, und viele würden sich früh zu einer Heirat entschließen aus Angst, dass sie nach dem sexuellen Missbrauch keinen Partner mehr finden.

## Kinderehen in Deutschland

Lakshmi Sundaram von „Girls not Brides“ plädiert für eine vierteilige Strategie, um Kinderehen langfristig abzuschieben. Diese beinhaltet die direkte Förderung und

Stärkung von Frauen, die Mobilisierung von Familien und Gemeinden, Initiativen für Bildung und Gesundheit sowie leicht anwendbare Gesetze. „In jedem Fall müssen die Bemühungen, Kinderehen abzuschieben, auch die Mädchen erreichen, die schon verheiratet sind“, so Sundaram. „Es müssen Strukturen und Hilfsangebote eingerichtet werden, die sich speziell an die Bedürfnisse dieser Mädchen sowie deren möglicher Kinder richten. Jedes Gesetz sollte im Kern ihre Interessen wahren.“

Den Gesetzesentwurf zum Verbot von Kinderehen in Deutschland begrüßt Michell von Terre des Femmes. Sie hält den Vorschlag der Bundesregierung, alle schon bestehenden Ehen zwischen Minderjährigen zu annullieren, für richtig.

Doch es gibt auch ein Problem. Nach Ansicht von Michell regelt der Entwurf nicht eindeutig, dass eine Frühehe ein Indiz dafür ist, dass das Wohl des Kindes gefährdet ist. „Sollte eine 16-Jährige, die mit 15 im Ausland geheiratet hat, mit ihrem „Ehemann“ und ihren Eltern nach Deutschland einreisen, ist ihre Ehe unwirksam. Da sie allerdings in Begleitung ihrer Eltern ist, wird das Jugendamt, so unsere Befürchtung, nicht aktiv werden bzw. eventuell gar nicht informiert“, sagt Michell. „Das birgt die Gefahr, dass die Minderjährige trotz der Unwirksamkeit die Ehe in Deutschland leben muss, mit allen Konsequenzen. Denn oft sind es eben die eigenen Eltern, die solch eine Ehe forcieren.“

DW.DE. 02.05.2017



Symbolbild: Zwangsheirat in Deutschland.



Länder mit den meisten Kinderehen: Indien steht an Platz zehn.

АСТАНА

# ДО СВИДАНИЯ, «WUNDERKIND»!

Воспитанники центра дошкольного дополнительного образования «Wunderkind» при обществе немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области отметили свой первый в жизни и такой долгожданный выпускной бал.



Фото предоставила Алена Ренер

**Анастасия Садовникова**

■ Центр дошкольного образования «Wunderkind» при обществе немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области в этом году провожает свой юбилейный, пятый выпуск. Восемнадцать мальчишек и девчонок закончили полный курс дошкольной подготовки, успешно сдали итоговое тестирование и уже готовы стать первоклассниками. К празднику выпускников они подготовились основательно: разучили стихи и песни на немецком, русском и казахском языках, а также подготовили небольшие театрализованные сценки.

«Выпускной – это достаточно большой праздник для «вундеркиндов», это итог целого года продуктивной работы, – рассказывает Наталья Владимировна Лисовская, руководитель общеобразовательного кружка ЦДО «Wunderkind». – Дети ответственно отнеслись к подготовке, с нетерпением ждали очередных репетиций, репетировали на переменах и на занятиях. Все ребята очень артистичные, с удовольствием играли в сценках, пели, танцевали. Большое спасибо хочется сказать родителям, которые оказывали содействие при подготовке к мероприятию, а также воспитанникам младшей группы, которые прочитали шуточные стихи для своих старших товарищей».

На празднике выпускников и их родителей ждали занимательные и веселые конкурсы, которые подготовили волонтеры из числа членов Клуба немецкой молодежи «Diamant». Зашли в гости и герои любимого детским мультфильма «Ох

и Ах», чтобы поиграть с ребятами и напутствовать их полезными для будущих школьников советами.

«Мне очень понравилась идея с персонажами из сказки. Детям было очень интересно и весело, и они не стеснялись выступать перед публикой и участвовать в конкурсах, – делится своими впечатлениями мама выпускника, Светлана Владимировна Москалюк. – Начиная с прошлого года мой сын стал посещать ЦДО «Wunderkind» при обществе немцев «Возрождение». Я считаю, что это отличное дополнение к программе детского сада, так как за это время его знания грамоты и математики заметно улучшились. Также ему нравится посещать кружок немецкого языка, психологии, мастерить что-то своими руками. Здесь у него появились новые друзья. По утрам он даже говорит: «Не хочу сегодня в детский сад, хочу сразу в «Wunderkind»!»

Не обошлось, конечно, и без памятных подарков. Каждый выпускник получил сертификат об окончании обучения в ЦДО «Wunderkind» и традиционный в Германии кулек с подарками и вкусняшками Schultüte, призванный подсластить жизнь будущим школьнику. Родители получили от администрации общества немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области благодарственные письма. Также для родителей была организована беспроигрышная лотерея с шуточными призами.

«Можно с уверенностью сказать, что праздником остались довольны как дети, так и их родители. Много слов благодарности и положительных отзывов

прозвучало от родителей в адрес нашего центра», – отмечает Наталья Владимировна Берг.

Детей также порадовали подарки. В Schultüte кроме всего прочего были творческие наборы, и многие ребята тем же вечером смастерили поделки и прислали нам фотографии своих работ.

В этом году центру дошкольного образования «Wunderkind» при обществе немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области исполняется пять лет. Основная задача центра – всестороннее развитие ребенка. В центре ведется подготовка по таким дисциплинам, как познание мира, музыка и пение, немецкий, английский и казахский языки, Basteln математика, логика мышления, грамота, чтение, психология. Выпускники прошлых лет сейчас уже успешно обучаются в школах. Среди нынешних выпускников много тех, кто посещает центр уже несколько лет, и продолжает принимать активное участие и в других проектах общества немцев «Возрождение»: воскресная школа, детские языковые курсы, кружки рукоделия, вокальная студия. Родители «вундеркиндов» всегда активно помогают в организации различных мероприятий, и также присоединяются к деятельности общества, многие становятся членами общества.

«Мой внук Наум – выпускник ЦДО «Wunderkind», сейчас он учится в немецкой гимназии и успешно перешел в третий класс. Думаю, что «Wunderkind» нам очень помог, потому что здесь большое внимание уделяется не только общеобразовательным предметам, но и

изучению немецкого языка, культуры, традиций, мы дружно все вместе отмечаем немецкие праздники, – рассказывает Наталья Васильевна Крюкова. – В ЦДО «Wunderkind» нашим детям и внукам дают знания, готовят к школе, а также развивают их творческий потенциал, помогают стать более общительными, раскрепощенными, активными».

В заключение мероприятия по традиции вынесли «дерево дружбы», на котором каждый выпускник оставляет отпечатки своих пальчиков на память. Также «вундеркинды» передали свои самые заветные желания воздушным шарикам и запустили их в небо, чтобы их мечты поскорее воплотились в жизнь.

«В этом году нашему дошкольному образовательному центру исполняется пять лет. Это наш первый юбилей, первый настолько большой выпуск, первые успехи. По результатам итогового тестирования видно, что дети и педагоги достигли очень хороших результатов. Кроме того, «Wunderkind» дает хороший социальный опыт, учит работать в команде. В семье обычно один-два ребенка, и каждый привык жить для себя. Здесь же они работают вместе, в коллективе, учатся слушать и слышать, – прокомментировала Роза Федоровна Приваленко, методист ЦДО «Wunderkind». – Мы не зря так называемся, у нас действительно самые замечательные дети, родители и преподаватели. Хотелось бы пожелать нашим выпускникам исполнения всех желаний, успехов в учебе, а центру «Wunderkind» процветания. Хотелось бы справить не только пяти-, но и 50-летний юбилей». ■

## DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий – Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Юлия Бокслер

Практиканты: Инесс Ноэ, Филип Кляйн

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева, Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: redaktion@daz.asia

[www.daz.asia](http://www.daz.asia)

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4067.

16 июня 2017 г. № 25 (8893).

Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Bevollmächtigter Herausgeber – Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Julia Boxler

PraktikantInnen: Inés Noé, Philip Klein

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa, Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: redaktion@daz.asia

## ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4067.

16. Juni 2017. Nr. 25/8893.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

[www.wiedergeburt-kasachstan.de](http://www.wiedergeburt-kasachstan.de)